

JA' LO'JL TA SVENTA TI MAXETIQUE

Un Cuento de los monos

Tzotzil de Chenalhó

Por

Manuel Pérez Arias

Edición de prueba







## INTRODUCCIÓN

Este cuento se trata del mono en el Jardín Zoológico en Tuxtla Gutiérrez chiapas.

Fuimos a Tuxtla a ver los monos. Andan en dos pies, y saben comer plátano y cacahuete.

Cuando comen están sentados encima del cemento. Mucha gente llega a ver que hacen los monos. Cuando acaban de comer empiezan a jugar entre ellos. Allí viene otro a verlo jugar con sus compañeros.

### JA' LO'IL TA SVENTA TI MAXETIQUE

C'alal li'aycutic ta Tuxtlae, ja' ay jq'uelcutic ti maxetique. C'alal lic'otcutique, jech tey la jq'uelcutic. Pero jun to ti stalel tspasique.

Tey iquíl ti mu tsotsuc cha'i ti c'alal ta xmuy ta te'e. Stsoylajet no'ox muyel ta anil. Ta jun no'ox sc'ob tstsacan muyel ti te'etique. Tey iquíl chot xi no'ox c'otel ta c'ob te'. Sts'otoj ta sne li te' c'alal chotole. Jech noxtoc ta xanov ta chib yacan. Lec xa xva'vun jech chac c'u cha'al chijxanoutique. Jech noxtoc, c'alal ta stsac ti lo'bol slo'e, lec ta sc'ob. Lec xa chotol ta ba cemento ti c'alal tslo'e.

Lec xa benel ti xch'ute. Oy ta stsac batel chbat chotiuc ta c'ob te'.

Lec xa chotol ta c'ob te' ti c'alal tslo' ti lo'bole.

Jech noxtoc ti c'alal ta xanoique, jeché' no'ox xvontol chexlajetic ta anil yilel. Jech chac c'u cha'al om. Pero ep ti cristianoetic tey tsq'uelique. Oy ta xchi',nulanic ta tajamol. Ta sjipbeic el maychenec'. Pero lec ta stsac ta sc'ob, ta xc'ux. C'alal ta xlaj yo'nton ta xc'uxele, lec xa jum yo'nton chotol. Pero lec xa smeyoj ti sc'obe. C'alal ta xa'i ti me oy bu ch'inin ti sbec'tale, lec ta sjot' ta sc'ob.

Jech noxtoc ta stsaculan sbaic ta tajamol. Tey ta sjipulan sbaic ta lumtic. Tey xa xbaltebalteic. C'alal tey yochel chtajinique, tey chtal ec ti yane. Tey xa chot xi vulel. Lec xa smeyoj sc'ob. Tey chotol tsq'uel yil ti xchi'iltac chajinique.





**Autor:** Manuel Pérez Arias

**Lengua:** Tzotzil de Chenalhó

**Investigador:** Lingüístico:

Ken Weathers

**Fecha:** el 8 de enero, 1974

Esta edición está hecha bajo  
la dirección del Instituto  
Lingüístico de verano  
consta de 25 Ejemplares.